Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bojaźń JHWH* jest początkiem poznania;** głupcy gardzą mądrością i karnością.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bojaźń JAHWE jest początkiem poznania. Głupcy pogardzają mądrością i karnością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bojaźń JAHWE jest początkiem wiedzy, ale głupcy gardzą mądrością i karnością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bojaźń Pańska jest początkiem umiejętności; ale głupi mądrością i ćwiczeniem gardzą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bojaźń PANSKA początek mądrości. Mądrością i nauką głupi gardzą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podstawą wiedzy jest bojaźń Pańska; lecz głupcy odrzucają mądrość i karność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bojaźń Pana jest początkiem poznania; głupcy gardzą mądrością i karnością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bojaźń JAHWE jest początkiem wiedzy, tylko głupcy gardzą mądrością i karnością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bojaźń JAHWE jest początkiem wiedzy, ale głupcy gardzą mądrością i nauką.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bojaźń Jahwe jest początkiem poznania; mądrością i karnością gardzą [tylko] głupcy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Початок мудрости - страх божий, а розуміння добре всім, що його чинять. Побожність до Бога початок сприйманя, а безбожні погорджують мудрістю і напімненням.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bojaźń Boża jest początkiem oraz pierwiastkiem wiedzy, lecz głupcy pogardzają Mądrością i napomnieniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bojaźń przed Jehową jest początkiem poznania. Mądrością i karnością gardzą tylko głupcy.

---

1) Lub: podstawą wiedzy.
2) <x>20 3:6</x>; <x>220 28:28</x>; <x>230 111:10</x>
3) Bojaźń PANA, יִרְאַת יְהוָה (ir'at JHWH), to szacunek względem Niego, poważny stosunek do Niego, liczenie się z Nim i wiara w Niego, <x>240 1:7</x>L.